[Hon'ble Mr. T. M. Varghese].

പ്രമേയം അവതരിപ്പിച്ചാൽ അതു സംബന്ധിച്ചുള്ള വാദപ്രതിവാദം കേൾക്കുന്നതിന് ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിമാർക്കു സന്തോഷമായിരിക്കും. വിലക്കൂടുതൽ സംബന്ധിച്ചു കൂടുതൽ പരിഹാരം ഉണ്ടാക്കുന്നതിന് അതു സഹായവുമായിരിക്കും. അതുകൊണ്ടു ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയം അനുവദിക്കുന്നതു് നന്നായിരിക്കുമെന്നു് എനിക്കു തോന്നുന്നു.

MR. PRESIDENT : ഈ പ്രമേയത്തെ ആരെങ്കിലും എതിർക്കുന്നുണ്ടോ?

MR. A. ATCHUTHAN (*Karthigapally II—General*) : Sir, I rise to a point of order. Rule 18, sub-rule (2) states:

> "Notice of a motion under sub-rule (1) shall be given before the commencement of the sitting on the day on which the motion is proposed to be made both to the President and the Minister concerned."

ഈ റൂൾ അനുസരിച്ചു ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയത്തെപ്പറ്റി മിനിസ്റ്റർക്കുകൂടി അറിയിപ്പു കൊടുത്തിട്ടുണ്ടോ എന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം.

MR. PRESIDENT : അതു മിനിസ്റ്ററാണു് പറയേണ്ടതു. ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയത്തെ അനുകൂലിക്കുന്നവർ എഴുന്നേൽക്കണം. ഏഴുപേർ മാത്രം അനുകൂലിക്കുന്നതിനാൽ അനുവാദം നിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു.

അടുത്ത അടിയന്തിരപ്രമേയം മി. കണ്ണാറ ഗോപാലപ്പണിക്കരുടേതാണു്. പ്രമേയം ഇതാണു്.

"തിരുവിതാംകൂറിൽ പ്രീ യൂണിവേഴ്സിറ്റി ക്ലാസ്സു് നിറുത്തൽ ചെയ്യണമെന്നും ജൂനിയർ ഇന്റർമീഡിയറു ക്ലാസ്സു് തുടർന്നു് നടത്തണമെന്നുമുള്ള പൊതുജനാഭിപ്രായത്തെ അവഗണിച്ചു് യൂണിവേഴ്സിറ്റി കോളേജിൽ ഇക്കൊല്ലം ജൂനിയർ ഇന്റർമീഡിയറു ക്ലാസ്സു് ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ലെന്നും പകരം പ്രീയൂണിവേഴ്സിറ്റിക്ലാസ്സു് നടത്തുന്നതാണെന്നും അധികൃതർ പരസ്യപ്പെടുത്തുകയും അപേക്ഷകരെ ക്ഷണിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നതായി കാണുന്നതിൽ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കും രക്ഷകർത്താക്കൾക്കും ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പരിഭ്രമത്തേയും നിരാശയേയും വൈഷമ്യത്തേയും കുറിച്ചു് വാദപ്രതിവാദം ചെയ്യുന്നതിനായി സഭാനടപടികൾ നിറുത്തിവയ്ക്കണമെന്നു് ഞാൻ ഒരു പ്രമേയം അവതരിപ്പിക്കുന്നു."

MR. T. K. NARAYANA PILLAI : സർ, റൂൾ നമ്പർ (ബി) അനുസരിച്ചു് ബഹുമാനപ്പെട്ട വിദ്യാഭ്യാസമന്ത്രിക്കു് ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയം സംബന്ധിച്ചു നോട്ടീസു് കിട്ടിയിട്ടുണ്ടോ എന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT : ഈ നിയമം അനുസരിച്ച് അടിയന്തിരപ്രമേയത്തിനുള്ള നോട്ടീസ് ആരാണ് മന്ത്രിമാർക്കുകൂടി കൊടുക്കണമെന്നുണ്ട്. അടിയന്തിരപ്രമേയം അവതരിപ്പിക്കുവാൻ തുടങ്ങുമ്പോൾ ഏതെങ്കിലും മന്ത്രിക്ക് നോട്ടീസ് കിട്ടിയിട്ടില്ലെങ്കിൽ ആ വിവരം ആ മന്ത്രി അപ്പോൾ പറയും.

MR. K. A. GANGADHARA MENON : May I know, Sir, whether it is a matter concerning the Minister exclusively or whether it is a matter of compliance with the rule which this House, as a Body, is concerned with?

MR. PRESIDENT : ഇതു സംബന്ധിച്ച് കൂടുതൽ അന്വേഷണം നടത്തേണ്ടതുണ്ടെന്ന് തോന്നുന്നില്ല. നാലുകാര്യം ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിമാരും മറ്റു മെംബറന്മാരും വായിച്ചിരിക്കും. ഏതെങ്കിലും മന്ത്രിക്ക് നോട്ടീസ് കിട്ടിയില്ലെങ്കിൽ എനിക്ക് നോട്ടീസ് കിട്ടിയില്ലെന്ന് അവർ പറയും. അതുകൊണ്ട് അതേപ്പറ്റി മന്ത്രിമാർ അല്ലാത്ത അംഗങ്ങളാരും അന്വേഷിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല.

MR. R. V. THOMAS (*Meenachil, II—General*) : May I know, Sir, whether the Minister concerned can waive the notice?

MR. PRESIDENT : അതേപ്പറ്റി അന്വേഷിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. അത് മിനിസ്റ്റർ തന്നെ തീരുമാനിക്കേണ്ട സംഗതിയാണ്. നാലിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്

"Before the commencement of the sitting on the day on which the motion is proposed to be made ...both to the president and the Minister concerned"എന്നാണ്.

നോട്ടീസ് കിട്ടിയിട്ടില്ലെങ്കിൽ അതേപ്പറ്റി മിനിസ്റ്റർ അന്വേഷിച്ചു കൊള്ളും.

MR. A. P. UDAYABHANU : May I know whether the Minister cannot waive that right?

MR. PRESIDENT : അതിനെപ്പറ്റി എൻക്വയറി നടത്തുന്നതിന് പ്രസിഡന്റിന് യാതൊരാവശ്യവുമില്ല.

HON'BLE MR. T. M. VARGHESE : ഈ അടിയന്തിര പ്രമേയം സംബന്ധിച്ച് ഒരു നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു പരമാർത്ഥമാണ്. എന്നാൽ നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ലെങ്കിലും അടിയന്തിരമായ കാര്യങ്ങളാരും വാദപ്രതിവാദം ചെയ്യണമെന്നുള്ള സംഗതിയെപ്പറ്റി ഈ സഭതന്നെ തീർച്ച ചെയ്യുകയും പ്രസിഡന്റു അനുവദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിനു വിരോധമില്ല. നിയമമനുസരിച്ചാണെങ്കിൽ ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങളിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Hon'ble Mr. T. M. Varghese.]

ന്നതിനെപ്പറ്റിയും എനിക്കോ മറ്റു മന്ത്രിമാർക്കോ നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ല. എന്നാൽ നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ല എന്നുള്ള കാരണംകൊണ്ടുമാത്രം അതെപ്പറ്റി വാദപ്രതിവാദം ചെയ്യേണ്ടതില്ല എന്നു വയ്ക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല.

MR. K. R ELANKATH : അടിയന്തിരപ്രമേയത്തെപ്പറ്റിയുള്ള നോട്ടീസു സെക്രട്ടറിക്കു കൊടുത്താൽ മന്ത്രിമാർക്കു ബോധ്യപ്പെട്ടതായി വിചാരിക്കാൻ പാടില്ലേ ?

MR. PRESIDENT : പാടില്ല. മിനിസ്റ്റർക്കുകൊടുക്കണമെന്നാണു നിയമം.

MR. T. K NARAYANA PILLAI : Sir, on a point of order. May I know whether it is open to a Minister to waive the rights that have been conferred under this rule, whether it is not a statutory right given to this Body, and whether it is an individual right conferred on a particular Minister ? May I know also, whether, in case the Minister waives this right, it is not inherent to this Body to utilise its right unconditionally and absolutely?

MR PRESIDENT : അതു ഒരു മാൻഡേറ്ററി പ്രൊവിഷനായിട്ടാണു വച്ചിരിക്കുന്നതു്. അതുകൊണ്ടു ഒരു മന്ത്രി മിനിസ്റ്റർക്കു നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ലെന്നു പറഞ്ഞാൽ ആ അടിയന്തിരപ്രമേയം നിയമപ്രകാരം അല്ലെന്നു പറയേണ്ടിവരികയില്ല. അതുകൊണ്ടു നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ലെങ്കിലും വാദപ്രതിവാദത്തിനെടുക്കുന്നതിൽ വിരോധമില്ലെന്നു മന്ത്രിമാർ പറഞ്ഞിരുന്നാൽത്തന്നെയും അതു ഒരു ന്യായമായി സ്വീകരിക്കേണ്ടതില്ല. അതിനാൽ മന്ത്രിക്കു നോട്ടീസു കിട്ടിയിട്ടില്ല എന്നുള്ള ഏകകാരണത്തിന്മേൽ ഈ അടിയന്തിരപ്രമേയം ഞാൻ തള്ളിയിരിക്കുന്നു.

MR. T. K. NARAYANA PILLAI : ഇവിടെ ഹാജരാക്കിയിട്ടുള്ള അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങളിൽ ഒന്നിനെങ്കിലും ഇപ്പോൾ സംസാരിച്ച ബഹുമന്ത്രിക്കോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ സഹപ്രവർത്തകന്മാരിൽ ആർക്കെങ്കിലുമോ യാതൊരു നോട്ടീസും കിട്ടിയിട്ടില്ലെന്നു പറയുകയുണ്ടായി. അപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാദഗതിയനുസരിച്ചു ഇന്നു നാളെയുമായി വാദപ്രതിവാദത്തിനു വച്ചിരിക്കുന്ന അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങൾ അനുവദനീയങ്ങളല്ലെന്നും അതുകൊണ്ടു വാദപ്രതിവാദത്തിനു വരികയില്ലെന്നുമാണോ വിചാരിക്കേണ്ടതു് ?

MR. PRESIDENT : നോട്ടീസു കൊടുത്തിട്ടുണ്ടു് എന്ന ധാരണയോടുകൂടിയാണു് മുൻപു ചില അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുവാൻ അനുവദിച്ചിട്ടുള്ളതു്. ഇതുവരെ അനുവദിച്ചിട്ടുള്ള അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങൾ അതാതു ദിവസങ്ങളിൽത്തന്നെ വാദപ്രതിവാദത്തിനായെടുക്കുന്നു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

താണ്. എന്നാൽ ഇനിമേലാൽ മന്ത്രിക്ക നോട്ടീസ് കൊടുത്തിട്ടില്ലാ എങ്കിൽ ആ കാരണത്താൽ അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങളും അവതരിപ്പിക്കുവാൻ അനുവാദം കൊടുക്കുന്നതല്ല.

MR. KANNARA GOPALA PANICKER (PADMANABHA PANICKER) (*Thiruvalla II—General*) : അടിയന്തിരപ്രമേയം സെക്രട്ടറിക്കോ, പ്രസിഡന്റിനോ അയച്ചുകൊടുത്താൽ മിനിസ്റ്റർക്കു അയച്ചുകൊടുത്തതായി വിചാരിക്കാൻ പാടില്ലേ ?

MR. PRESIDENT : അതേപ്പറ്റി ഞാൻ പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞു.

MR. KANNARA GOPALA PANICKER : അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങളും അസംബ്ലി സെക്രട്ടറിക്കു അയച്ചുകൊടുത്താൽ അദ്ദേഹം അതു മിനിസ്റ്റർക്കു അയച്ചുകൊടുക്കുകയില്ലേ ?

MR. PRESIDENT : പ്രമേയത്തിനുള്ള നോട്ടീസു മന്ത്രിക്കു കൊടുക്കണം എന്നാണു നിയമം. അസംബ്ലി സെക്രട്ടറി ഈ അസംബ്ലിയുടെ സെക്രട്ടറിയാണ്. പ്രസിഡന്റിനു കൊടുക്കേണ്ട നോട്ടീസു അസംബ്ലി സെക്രട്ടറിയെ ഏൽപിച്ചാൽ മതിയാകുന്നതാണ്.

MR. A. NESAMONY : Sir, I rise to a point of order. If it so happens, as it has happened today, the Prime Minister is out of station, to whom is it to be delivered ? If it happens that for the coming five days the Prime Minister is not available, to whom this notice is to be given? At least something should be provided for in the Standing Orders.

MR. PRESIDENT : പ്രധാനമന്ത്രിയില്ലെങ്കിൽ അദ്ദേഹത്തിനു പകരം ജോലിനോക്കുന്ന മന്ത്രിക്കു നോട്ടീസു കൊടുത്താൽ മതിയാകും. പ്രധാനമന്ത്രിയുടെ പ്രതിനിധിയായിട്ടു പ്രധാനമന്ത്രിക്കു പറയാനുള്ളതു് അവർ പറയാം.

MR. K. I. MUHAMMED : മുൻപു ദിവാൻജിക്കു അയയ്ക്കേണ്ട ഹർജികളും അപേക്ഷകളും മറ്റും ഗവണ്മെന്റു രജിസ്ട്രാർക്കു അല്ലെങ്കിൽ സെക്രട്ടറിക്കു അയച്ചാൽ മതിയായിരുന്നു. അതുപോലെ അടിയന്തിരപ്രമേയങ്ങളും ഗവണ്മെന്റിലേക്കയച്ചാൽ മതിയാകയില്ലേ എന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം.

MR. PRESIDENT : ഓരോ മുതുപോലെ ഇരിക്കുന്നിടത്തോളം കാലം അങ്ങനെ ചെയ്യണം. എന്തെങ്കിലും ഭേദപ്പെടുത്തണമെന്നുണ്ടെങ്കിൽ അങ്ങനെ ഭേദപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യാം.

ഇനി മറ്റു പ്രമേയങ്ങളുണ്ട്. അതും മിസ്റ്റർ കണ്ണറ ഗോപാലപ്പണിക്കരുടേതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. KANNARA GOPALA PANICKER : ആ പ്രമേയം ഞാൻ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

MR. PRESIDENT : അടുത്തതു ലെജിസ്ലേറ്റീവു ബിസിനസാണ്.

LEGISLATIVE BUSINESS

THE TRAVANCORE FACTORIES BILL.

MR. MANNATHU PADMANABHA PILLAI : ഇവിടെ ഹാജരാക്കിയിരിക്കുന്ന നക്കൽ ചട്ടങ്ങളുടെ മലയാളം തർജ്ജിമ ഇതുവരെ കിട്ടിയിട്ടില്ല. എങ്കിലപ്പോലെയുള്ളവർക്കു മലയാളം തർജ്ജിമയുണ്ടെങ്കിൽ മാത്രമേ ആ ബില്ലിന്റെ സ്വഭാവം എന്താണെന്നു മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിവുള്ളൂ.

MR. PRESIDENT : നിയമസഭയിലെ നടപടികൾ ഇംഗ്ലീഷിലോ, മലയാളത്തിലോ, തമിഴിലോ ആകാമെന്നാണ് റൂൾ. ഈ ബിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ കൊണ്ടുവന്നിരിക്കയാണ്. ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതു ഫ 0 ദിവസത്തിനു മുൻപു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുമുണ്ട്. നിയമത്തെ കർശനമായി വ്യാഖ്യാനിച്ചാൽ, ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതു പരസ്യപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന നിലയ്ക്കു പരസ്യം ചെയ്തതായി വിചാരിക്കാം. പക്ഷേ ജനങ്ങളുടെ അഭിലാഷവും ആവശ്യവുംകൂടി പരിഗണിക്കുന്നപക്ഷം ഈ ബിൽ മലയാളത്തിലും തമിഴിലുംകൂടി പരസ്യംചെയ്യേണ്ടതായിരുന്നു. ബില്ലിന്റെ മലയാളവും തമിഴും തർജ്ജിമകൾ ഇതുവരെ ഇവിടെ കിട്ടിയിട്ടില്ല. ഈ മാതിരി തർജ്ജിമകൾ നടത്തുന്നതിലേക്കു കഴിയുന്നതും ക്ഷുദ്രതൽ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരെ നിയമിക്കുകയോ, അല്ലാത്തപക്ഷം മറ്റു എന്തെങ്കിലും നടപടികൾ നടത്തുകയോ ചെയ്യേണ്ടതാണ്. ഈ ബിൽ മലയാളത്തിലും തമിഴിലും തർജ്ജമചെയ്തുകിട്ടുന്നതുവരെ ബില്ലിനെപ്പറ്റിയുള്ള ആലോചന മാറ്റിവയ്ക്കണമെന്നാണ് സഭയുടെ അഭിപ്രായമെങ്കിൽ അതിനും ഞാൻ തയ്യാറാണ്.

MR. K. K. CHELLAPPAN PILLAI : വേണ്ട തരത്തിൽ ചെയ്യാത്തിടത്തോളം ഈ ബില്ലിന്റെ ആലോചന നിർത്തി വയ്ക്കണമെന്നാണ് എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതു്. ഈ സഭയിലിരിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാൻ പാടില്ലാത്ത മെമ്പറന്മാരുടെ ഒരവകാശം എന്ന നിലയ്ക്കു മാത്രമല്ല ഞാൻ ഇതു പറയുന്നതു്. ഈ ബിൽ എന്താണെന്നു് ഇവിടത്തെ സാമാന്യ ജനങ്ങൾകൂടി ധരിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്. ബില്ലു മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയാൽ മാത്രമെ അവർക്കു മനസ്സിലാകയുള്ളൂ.

MR. K. A. MATHEW : തർജ്ജിമകൾ ചെയ്യുന്നതിനും മറ്റും ആവശ്യമുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരെ നിയമിച്ചിട്ടില്ല എന്നു പ്രസിഡൻറു പറഞ്ഞു. ആരാണു് അതിനു് ഉത്തരവാദി എന്നു പറയാൻ ഒരുപക്ഷേ കഴിയുമോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly